

English

Hole repair filler

Water-based repair filler for indoor/outdoor use that can be used immediately.

To repair holes and cracks in walls, wood and wood-based furniture.

Instructions for use:

Do not use in direct sunlight. Surfaces shall be clean, dry and free from grease. Secure the area around the hole/ crack with paper tape. Apply a small amount of filler into the hole/ crack to fill it completely. Smooth over the surface with a spatula. Wait for complete drying. Apply an additional dose of filler if needed after 4 hours. To obtain a smooth surface – lightly sand the surface after drying. To make the repaired surface stronger and more durable, paint, varnish or other coatings must be approved for outdoor use.

Ingredients:

Limestone, aqua, acrylic polymer, dispersing

agent, natural binders, preservatives and additives.

Important:

Use the product in accordance with the instructions. Wash hands after use. Keep out of reach of children. Do not ingest. In case of ingestion: seek medical attention. In case of contact with eyes: rinse with clean water for several minutes. Seek medical advice if any symptoms persist. Clean tools with warm soapy water. Drying time 4-6 hours. Re-applicable after 4 hours. This product is not classified as hazardous according to regulation (EC) No 1272/2008.

Use by:

Unopened – 3 years from production date (YYYY-MM-DD). Opened – 12 months, provided that the filler is stored in its original packaging that is properly closed.

Storage temperature: not above +35°C (+95°F) and not below +5°C (+41°F).

Disposal:

Dispose of the contents at a waste collection point or recycling centre

in accordance with local or national regulations. Empty packaging can be disposed of with household waste according to local or national regulations. **For more information:** Contact your local IKEA store via www.IKEA.com IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00

Româna

Chit de reparații

Chit de reparații pe bază de apă pentru uz interior/ exterior care se poate utiliza imediat. Pentru a repara găurile și crăpăturile din pereți, lemn și mobilier pe bază de lemn.

Instrucțiuni de utilizare:

Nu utiliza în lumina directă a soarelui. Suprafețele trebuie să fie curate, uscate și fără grăsimi. Protejează zona din jurul găurii/crăpăturii cu bandă de hârtie. Aplică o cantitate mică de chit în gaură/crăpătură pentru a o umple complet.

Netezește suprafața cu o spatulă. Așteaptă să se usuce complet. Aplică o doză suplimentară de

chit după 4 ore, dacă este necesar. Pentru a obține o suprafață netedă - șlefuieste ușor suprafața după uscarea. Pentru ca suprafața reparată să fie mai rezistentă și mai durabilă, vopseaua, lacul sau alte straturi trebuie aplicate peste chit. Pe suprafețe umplute în mediu exterior, aceste acoperiri trebuie aprobate pentru uz exterior.

Ingrediente:

Calcar, apă, polimer acrilic, agent de dispersie, lianți naturali, conservanți și aditivi.

Important:

Folosește produsul în conformitate cu instrucțiunile. Spală-te pe mâini după utilizare. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Nu înghiți. În caz de ingerare: solicită asistență medicală. La contactul cu ochii, clătește cu apă curată timp de câteva minute. Solicită sfatul medicului dacă simptomele persistă. Curăță uneltele cu apă caldă și săpun.

Timp de uscarea 4-6 ore. Aplică din nou peste 4 ore. Acest produs nu este clasificat ca periculos,

în conformitate cu regulamentul (CE) Nr. 1272/2008.

Data expirării:

Nedeschis – 3 ani de la data fabricației (AAAA-LL-ZZ). Deschis – 12 luni, cu condiția ca chitul să fie depozitat în ambalajul original care este închis corespunzător. Temperatura de depozitare: minim +5°C și maxim +35°C.

Gestionarea deșeurilor:

Elimină conținutul la un punct de colectare a deșeurilor sau la un centru de reciclare, în conformitate cu reglementările locale sau naționale. Ambalajele goale pot fi eliminate împreună cu deșeurile menajere, în conformitate cu reglementărilor locale sau naționale.

Pentru mai multe informații:

Contactează magazinul IKEA local pe www.ikea.ro IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Suedia +46 476 810 00

Български

Пълнител за отвори

Пълнител на водна основа за употреба на

закрито/открито, който може да се използва веднага и е предназначен за поправка на отвори и пукнатини в стени, дърво и мебели на дървесна основа. **Инструкции за употреба:**

Не използвайте на пряка слънчева светлина. Повърхностите трябва да са чисти, сухи и без мазнини. Обезопасете площта около отвора/ пукнатината с хартиено тиксо. Поставете малко количество пълнител в отвора/ пукнатината, за да го запълните напълно. Загладете повърхността с шпатула. Изчакайте до пълно изсушаване. Нанесете допълнителна доза пълнител, ако е необходимо, след 4 часа. Обработете леко повърхността с шкурка след изсушаване, за да я загладите. За да бъде поправената повърхност по-здрава и издръжлива, върху пълнителя е необходимо да се нанесе боя, лак или други покрития. При поправка на повърхности на

открито, тези покрития трябва да са подходящи за употреба на открито.

Състав:

Варовик, вода, акрилен полимер, диспергиращ агент, естествени свързващи вещества, консерванти и добавки. **Важно:**

Използвайте продукта в съответствие с инструкциите за употреба. Измийте ръцете си след употреба. Дръжте далеч от деца. Не поглъщайте. В случай на поглъщане, потърсете медицинска помощ. В случай на контакт с очите: изплакнете с чиста вода в продължение на няколко минути. Потърсете лекарска помощ, ако някой от симптомите продължи. Почистете инструментите с топла сапунена вода. Време за изсъхване: 4-6 часа. Повторно нанасяне: след 4 часа. Този продукт не е класифициран като опасен съгласно регламент (EO) No 1272/2008.

Използвайте до:

Неотворен - 3 години от датата на производство (ГГГГ-ММ-ДД). Отворен - 12 месеца, при условие, че пълнителят е съхраняван в оригиналната опаковка, която е затворена плътно.

Температура на съхранение: не по-висока от 35°C и не по-ниска от 5°C.

Изхвърляне:

Изхвърлете съдържанието в депо за събиране или рециклиране на отпадъци, съгласно местните или национални разпоредби. Празната опаковка може да бъде изхвърлена заедно с битовите отпадъци, съгласно местните или националните разпоредби.

За повече информация:

Свържете се с най-близкия магазин на IKEA чрез www.IKEA.bg. IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00

Hrvatski

Punilo za popravak rupa

Punilo za popravak na bazi vode za unutarnju/vanjsku upotrebu koje se može odmah upotrijebiti. Za popravak rupa i pukotina u zidovima, drvu i namještaju od drva.

Upute za upotrebu:

Ne koristiti na izravnoj sunčevoj svjetlosti. Površine moraju biti čiste, suhe i očišćene od masnoće. Osigurati područje oko rupe/ pukotine s papirnatom trakom. Nanijeti malenu količinu ispuše u rupu/ pukotinu kako bi se potpuno ispunila. Zagladiti površinu špatulom. Čekati da se potpuno osuši. Dodati dozu ispuše po potrebi nakon 4 sata. Kako bi površina ostala glatka, potrebno ju je lagano izbrusiti nakon sušenja. Kako bi popravljena površina postala snažnija i izdržljivija, na nju je potrebno nanijeti boju, lak ili ostale premaze. Na ispunjenu površinu na otvorenom, ovi proizvodi moraju biti odobreni za vanjsku upotrebu.

Sastojci: Vapnenac, voda, akrilni

polimer, disperzivno sredstvo, prirodna veziva, konzervansi i aditivi.

Važno:

Koristiti proizvod u skladu s uputama za upotrebu. Oprati ruke prije prve upotrebe. Držati ga izvan dohvata djece. Ne gutati. U slučaju gutanja: potražiti liječničku pomoć. U slučaju dodira s očima: ispirati čistom vodom nekoliko minuta. Potražiti medicinski savjet ako postoje bilo kakvi simptomi. Očistiti alat toplom vodom i sapunom. Vrijeme sušenja od 4 do 6 sati. Ponovno nanijeti nakon 4 sata. Ovaj proizvod nije klasificiran kao opasan prema propisima (EC) br. 1272/2008.

Korištenje:

Neotvoreno: 3 godine od datuma proizvodnje (GGGG-MM-DD) Otvoreno – 12 mjeseci, pod uvjetom da se punilo čuva u originalnom i dobro zatvorenom pakiranju. Temperatura skladištenja: ne iznad 35 °C i ne ispod 5 °C.

Odlaganje:

Odložiti sadržaj na za

to predviđeno mjesto ili na reciklažno dvorište – u skladu s lokalnim i državnim propisima. Prazna ambalaža može se odlagati s kućnim otpadom u skladu s lokalnim ili državnim propisima. **Za više informacija:** Kontaktirati lokalnu robnu kuću IKEA putem stranice IKEA.hr IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00

Ελληνικά

Επισκευαστικός στόκος Υλικό γέμισης με βάση το νερό για χρήση σε εσωτερικούς/εξωτερικούς χώρους που μπορεί να χρησιμοποιηθεί άμεσα. Για να γεμίσετε τρύπες ή ρωγμές στον τοίχο, στο ξύλο και σε ξύλινα έπιπλα.

Οδηγίες χρήσης:

Μη χρησιμοποιείτε σε απευθείας έκθεση στον ήλιο. Οι επιφάνειες πρέπει να είναι καθαρές, στεγνές και χωρίς λίπη. Ασφαλίστε την περιοχή γύρω από την τρύπα/ράγισμα με χαρτοταινία. Εφαρμόστε μικρή ποσότητα υλικού μέσα στην τρύπα για να τη γεμίσετε τελείως.



Design and Quality
IKEA of Sweden

ابتلاع المنتج. في حالة الابتلاع: اطلب العناية الطبية. في حالة الملامسة للعين: اشطف العين بالماء النظيف لعدة دقائق. اطلب العناية الطبية في حالة استمرار أي أعراض.

نظف الأدوات بالماء الدافئ والصابون.

مدة الجفاف: 4-6 ساعات. يمكن إعادة التطبيق بعد 4 ساعات. هذا المنتج ليس مصنفًا على أنه خطر وفقًا للاتحة المجموعة الأوروبية رقم 1272/2008.

الاستخدام خلال:

عبوة غير مفتوحة – 3 سنوات من تاريخ الإنتاج (YYYY-MM-DD). عبوة بعد فتحها - 12 شهرًا. بشرط أن يتم تخزين الحشوة في عبوتها الأصلية المغلقة بشكل صحيح. درجة حرارة التخزين: لا تزيد عن +35 درجة مئوية (+95 درجة فهرنهايت) ولا تقل عن +5 درجة مئوية (+41 درجة فهرنهايت).

التخلص من النفايات:

ينبغي التخلص من المحتويات في نقطة جمع النفايات أو مركز إعادة التدوير وفقًا للوائح المحلية. يمكن التخلص من الحاويات الفارغة مع النفايات المنزلية وفقًا للوائح المحلية.

لمزيد من المعلومات:

تواصل مع معرض إيكيا المحلي عبر الموقع www.IKEA.com IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00

عربي

حشوة ثقوب

حشوة مائية للاستخدام الداخلي والخارجي ويمكن استخدامها على الفور.

لإصلاح الثقوب والشقوق في الجدران والأثاث الخشبي.

تعليمات الاستخدام:

لا تستخدم المنتج في ضوء الشمس المباشر. يجب أن تكون الأسطح نظيفة وجافة وخالية من الدهون. قم بلصق شريط ورقي في المنطقة المحيطة بالفتحة/الشق. ضع كمية صغيرة من الحشوة في الفتحة/الشق لملئه بالكامل. امسح السطح بلطف بواسطة مكشطة. انتظر حتى تجف الحشوة بالكامل. ضع كمية إضافية من الحشوة إذا لزم الأمر بعد 4 ساعات. للحصول على سطح أملس - قم بصفرة السطح بلطف بعد أن يجف.

لجعل السطح الذي تم إصلاحه أقوى وأكثر متانة، يجب وضع طلاء أو دهان فوق الحشوة.

لمعالجة الأسطح الخارجية، يجب أن تكون هذه الحشوة معتمدة للاستخدام الخارجي.

المكونات:

حجر جيرى، ماء، بوليمر أكريليك، عامل مشئت، مواد رابطة طبيعية، مواد حافظة ومواد مضافة.

هام:

استخدم المنتج وفقًا للتعليمات. يجب غسل الأيدي بعد الاستعمال. يجب الحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. يجب عدم

kuruduktan sonra yüzeyi hafifçe zımparalayın. Onarılan yüzeyi daha güçlü ve dayanıklı hale getirmek için, macunun üzerine boya, vernik veya diğer kaplamalar uygulanmalıdır. Dış mekandaki dolgulu yüzeylerde, bu kaplamaların dış mekan kullanımı için onaylanmış olması gerekir.

İçindekiler: Kireçtaşı, su, akrilik polimer, dispersiyon ajanı, doğal bağlayıcılar, koruyucular ve katkı maddeleri.

Uyarı:

Ürünü talimatlarına uygun olarak kullanın. Kullandıktan sonra ellerinizi yıkayın. Çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. Yutulmamalıdır. Yutulması halinde tıbbi yardım alın. Gözle teması halinde, birkaç dakika boyunca temiz su ile durulayın. Herhangi bir belirti görülmesi halinde tıbbi yardım alın. Aletleri ılık sabunlu su ile temizleyin. Kuruma süresi 4-6 saat. 4 saat sonra tekrar uygulanabilir.

polimer, dezergator, naravna veziva, konzervansi in dodatki. **Pomembno:** Izdelek uporabljaj v skladu z navodili. Po uporabi si umij roke. Shranjui izven dosega otrok. Ne zaužij. V primeru zaužitja: poišči zdravniško pomoč. Če simptomi ne izzvenijo, poišči zdravniško pomoč. Orodje očisti s toplo milnico. Čas sušenja 4–6 ur. Po 4 urah se lahko ponovno nanese. Ta izdelek ni razvrščen kot nevaren glede na uredbo (ES) št. 1272/2008. **Rok uporabe:** Neodprta embalaža – 3 leta od datuma proizvodnje (LLLL-MM-DD), Odprta – 12 mesecev, če je polnilo za luknje shranjeno v originalni in pravilno zaprti embalaži. Temperatura med shranjevanjem: od 5 do 35 °C. **Odstranjevanje:** Vsebinsko zavrzni na ekološkem otoku ali centru za reciklažo – v skladu z lokalnimi ali nacionalnimi predpisi. Prazno embalažo

Slovenščina
Polnilno za luknje
Pripravljena polnilna masa na vodni osnovi, primerna za uporabo v zaprtih prostorih in na prostem. Za popravilo lukenj in razpok v stenah ter pohištvu iz lesa in lesnih materialov. **Navodila za uporabo:** Ne uporabljaj na neposredni sončni svetlobi. Površina mora biti čista, suha in nemastna. Območje okoli luknje/razpoke zaščiti s papirnatim trakom. Nanesi majhno količino polnilne mase v luknjo/razpoko, da jo povsem zapolniš. Zgladi površino z lopatico. Počakaj, da se povsem posuši. Po potrebi po 4 urah nanesi dodaten sloj. Za gladko površino lahko rahlo obrusiš, ko se posuši. Da bi bila popravljena površina močnejša in trajnejša, čez polnilno maso nanesi barvo, lak ali drug premaz. Na zapolnjenih površinah na prostem morajo biti ti premazi odobreni za uporabo na prostem. **Sestavine:** Apnenec, voda, akrilni

Vreme sušenja je 4–6 sati. Ponovo nanesi posle 4 sata. Ovaj proizvod nije klasifikovan kao opasan prema propisima (EZ) br. 1272/2008. **Rok upotrebe:** Neotvoreno – 3 godine od datuma proizvodnje (GGGG-MM-DD). Otvoreno – 12 meseci, pod uslovom da se sredstvo za ispunjavanje čuva u originalnom pakovanju koje je dobro zatvoreno. Temperatura skladištenja: ne iznad +35 °C i ne ispod +5 °C. **Odlaganje otpada:** Sadržaj odloži na mestu predviđenom za odlaganje otpada ili u reciklažnom centru – shodno lokalnim i državnim propisima. Drazvan pakovanja možeš da odložiš s otpadom iz domaćinstva shodno lokalnim i državnim propisima. **Za više informacija:** Obrati se lokalnoj robnoj kući IKEA preko [www. IKEA.rs](http://www.IKEA.rs) IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00

Sačekaj da se potpuno osuši. Nanesi još jednu dozu sredstva za ispunjavanje posle 4 sata ako bude potrebno. Da dobiješ glatku površinu, blago išmirglaj površinu posle sušenja. Da bi popravljena površina bila jača i izdržljivija, nanesi boju, lak ili neku drugu oblogu preko sredstva za ispunjavanje. U slučaju spoljašnjih površina koje su ispunjene, ove obloge moraju da budu odobrene za upotrebu napolju. **Sastav:** Krečnjak, voda, akrilni polimer, sredstvo za dispergovanje, prirodna vezivna sredstva, konzervansi i aditivi. **Važno:** Proizvod koristi isključivo u skladu s uputstvima. Operi ruke posle upotrebe. Držati izvan domašaja dece. Nemoj gutati proizvod. U slučaju gutanja: obrati se lekaru. Obrati se lokalnoj robnoj kući IKEA preko [www. IKEA.rs](http://www.IKEA.rs) IKEA of Sweden, Tulpanvägen 8, 343 34 Älmhult, Sweden +46 476 810 00

επαφήs με τα μάτια: ξεπλύνετε με καθαρό νερό για μερικά λεπτά. Αναζητήστε ιατρική συμβουλή αν τα συμπτώματα επιμείνουν. 4 ώρες. Για να έχετε μία λεία επιφάνεια, απλώς περάστε με γυαλόχαρτο την επιφάνεια αφού στεγνώσει. Για να κάνετε την επιφάνεια πιο γερή κι ανθεκτική, μπορείτε να εφαρμόσετε βαφή ή βερνίκι πάνω από το υλικό της γέμισης. Στις επιφάνειες που έχουν επεξεργαστεί με το υλικό σε εξωτερικούς χώρους, τα υλικά πρέπει να εγκρίνονται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. **Συστατικά:** Ασβεστόλιθος, νερό, ακρυλικά πολυμερή, παραγοντας διασποράς, φυσικά συνδετικά, συντηρητικά και πρόσθετα. **Σημαντικό:** Χρησιμοποιήστε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες. Πλύνετε τα χέρια μετά τη χρήση. Φυλάσσετε το μακριά από τα παιδιά. Μην εισπνεύσετε. Σε περίπτωση εισπνοής: αναζητήστε ιατρική βοήθεια. Σε περίπτωση

kanonismou. Οι άδειες συσκευασίες μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απόβλητα, σύμφωνα με τους τοπικούς ή γενικούς κανονισμούς. **Για περισσότερες πληροφορίες:** Επικοινωνήστε με το τοπικό σας κατάστημα IKEA ή μέσω του www.ikea.gr **Srpski Sredstvo za ispunjavanje i popravljanje rupa**
Sredstvo za ispunjavanje i popravlanje na bazi vode za upotrebu unutra/ napolju koje može da se koristi odmah. Za popravlanje rupa i pukotina u zidovima, drvetu i drvenom nameštaju. Nemoj koristiti pod direktnom sunčevom svetlošću. Površina mora biti očišćena od prljavštine i masnoće i suva. Obezbedi površinu oko rupe/pukotine papirnom trakom. Nanesi malu količinu sredstva za ispunjavanje u rupu/ pukotinu dok potpuno ne bude ispunjena. Izravnaj površinu lopaticom.

Αιλιάνετε την επιφάνεια με μία σπάτουλα. Περιμένετε για να στεγνώσει απολύτως. Εφαρμόστε μία επιπλέον δόση υλικού, αν χρειάζεται, μετά από 4 ώρες. Για να έχετε μία λεία επιφάνεια, απλώς περάστε με γυαλόχαρτο την επιφάνεια αφού στεγνώσει. Για να κάνετε την επιφάνεια πιο γερή κι ανθεκτική, μπορείτε να εφαρμόσετε βαφή ή βερνίκι πάνω από το υλικό της γέμισης. Στις επιφάνειες που έχουν επεξεργαστεί με το υλικό σε εξωτερικούς χώρους, τα υλικά πρέπει να εγκρίνονται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. **Συστατικά:** Ασβεστόλιθος, νερό, ακρυλικά πολυμερή, παραγοντας διασποράς, φυσικά συνδετικά, συντηρητικά και πρόσθετα. **Σημαντικό:** Χρησιμοποιήστε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες. Πλύνετε τα χέρια μετά τη χρήση. Φυλάσσετε το μακριά από τα παιδιά. Μην εισπνεύσετε. Σε περίπτωση εισπνοής: αναζητήστε ιατρική βοήθεια. Σε περίπτωση